

de

Einleitung

Sie haben sich für ein Wechsel Zelt entschieden. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem Wechsel Zelt und danken für Ihr Vertrauen. Bitte machen Sie sich vor der Verwendung mit diesem Zelt vertraut. Kontrollieren Sie das Zelt auf Vollständigkeit. Beachten Sie bitte die Bedienungs- und Pflegehinweise, dadurch kann Ihnen das Zelt längstmöglichen Komfort und Sicherheit bieten.

en

Instructions

Thank you for choosing a Wechsel tent. Thank you for your confidence and we hope you will enjoy it. Please take the time to familiarize yourself with your tent before you use it. Please check to make sure that all parts are included. If you follow the instructions on set up and care, you will get the most in comfort and safety from your tent.

de

Grundsätzliche Hinweise

Die Pflege des Zeltes beginnt schon mit der Auswahl des richtigen Standortes. Der Boden sollte frei von spitzen Steinen, Ästen o. ä. sein. Wir empfehlen zum Schutz des Zeltbodens zusätzlich ein Footprint oder ein Groundsheet zu verwenden.

Meiden Sie möglichst Plätze wie Bodensenken, ausgetrocknete Flussbetten, Bäume mit totem Astwerk oder starker Harzbildung. Bauen Sie das Zelt in ausreichendem Abstand zu Feuerstellen auf und achten Sie dabei auf die Windrichtung. Überlegen Sie, welche Bodengegebenheiten Sie erwarten - wählen Sie danach die entsprechenden Heringe aus (gibt es auch in unserem Zubehör). Bei wechselnden Wetterverhältnissen ist unbedingt auf rechtzeitiges Spannen des AZ bei Regen, bzw. Entspannen des AZ bei Sonnenschein zu achten. Beim Zelten am Meer sollten Sie regelmäßig Zelt und Gestänge mit Süßwasser ab- bzw. durchspülen. Setzen Sie das Zelt nie unnötig lange starker Sonnenstrahlung aus. Packen Sie das Zelt nur trocken ein! Entfernen Sie Sand o.ä. regelmäßig aus dem Zelt. Klemmende Reißverschlüsse lassen sich mit Silikonspray wieder gleitfähig machen. Zur Reinigung des Zeltes bitte nur ein feuchtes Tuch verwenden. Lagern Sie das Zelt nicht feucht, Stockflecken und Schimmel sind bleibende Schäden. Bei längerer Einlagerung empfiehlt es sich, das Zelt aus dem Packsack zu nehmen und es an einem trockenen und vor Sonnenstrahlen geschützten Ort aufzubewahren.

Niemals:

Putz-, Reinigungs-, oder Bleichmittel verwenden, das Zelt oder dessen Teile maschinell waschen, trocknen oder reinigen lassen.

Warnung:

Benutzen Sie keine Gas- oder Benzinlampen im Zelt, die Abgase können tödlich sein.

Benutzen Sie keine offene Flamme irgendwelcher Art im Zelt. Vermeiden Sie das Kochen im Zelt. Sorgen Sie immer für eine gute Belüftung, um die Bildung von Kondenswasser zu minimieren.

en

Basic Information

The care of your tent begins with the selection of the correct pitching location. The ground should be free of sharp stones, sticks, etc.. We recommend using a footprint or groundsheet underneath the inner tent floor to give added protection. Avoid areas such as swales and dried-out riverbeds; falling branches and resin can also damage your tent. Set up the tent far enough away from your fire, keeping the wind direction in mind. Choose the tent pegs according to the ground conditions (additional accessories are available). Should you have changeable weather, it is essential to quickly put up or take down the flysheet accordingly by rain or sun. Should you be camping near the sea, the tent and poles should be regularly rinsed with non-salty water. Keep the tent out of direct sunlight as much as possible. Always put the tent away dry! Remove sand and debris from the tent regularly. If a zip gets stuck, use silicon spray to make it glide more easily. Please only use a damp cloth to clean the tent. Never store the tent damp, as mould and mildew can cause permanent damage. For longer storage of the tent, it is recommended to remove it from the pack bag and store it in a dry spot away from the sun.

Never:

Use cleansers or bleach, wash any part of the tent in a machine, put it in the dryer, or have it dry-cleaned.

Warning:

Never use any fuel-fired stoves or lamps in the tent, as the fumes can be deadly. Do not use any kind of open flame in the tent. Avoid cooking inside the tent. Always be sure to ventilate well to avoid having water condensate in the tent.

de

Zubehör optional erhältlich

- Innenzelt 1-2 Personen
- BT-Groundsheet (Schutz des gesamten Zeltbodens)
- Clear View-Windows
- Okavango Wing Lodges Line
- Tarp Travel/Lodges/Zero G Line
- Wing Travel/Lodges/Zero G Line
- Aufstellstangen
- Reparaturhülse
- verschiedene Heringe für unterschiedliche Bodenbeschaffenheiten

en

Additional optional accessories

- Inner tent for 1-2 persons
- BT groundsheet (protection of the entire floor)
- Clear view windows
- Okavango Wing Lodges Line
- Tarp Travel/Lodges/Zero G Line
- Wing Travel/Lodges/Zero G Line
- Upright poles
- Ferrules for pole repair
- Various pegs for different usages and conditions

de

Die "Wechsel" Garantie

Auf Material und Verarbeitung gewähren wir dem Erstkäufer drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Verschleiß und natürliche Alterung liegen außerhalb der Garantie. Wir werden Ihnen außerhalb der Garantie eine Reparatur oder Ersatz zu einem vernünftigen Preis anbieten. Unsere Zelte werden bestmöglich produziert und kontrolliert. Sollte es dennoch Grund zur Beanstandung geben, nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf.

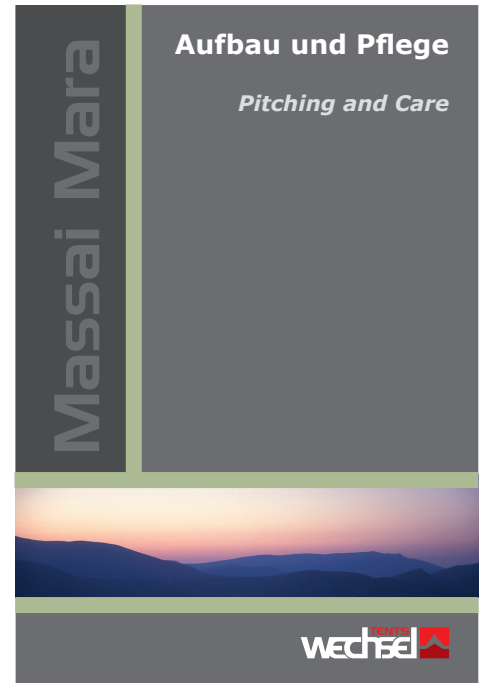
en

THE "WECHSEL" WARRANTY

All tents are covered by a minimum warranty of three years from the date of purchase for the original buyer. Normal wear and tear is not included in the warranty. We also offer you repair services and replacement parts at a decent price beyond the warranty. Our tents are produced and controlled according to the highest standards. Should you nonetheless ever have any complaints, please feel free to contact us.



"Wechsel" Die Berliner Zeltschmiede GmbH
 Porschestr. 25
 12107 Berlin, Germany
 Tel: (+49) (0)30 39034010
 Fax: (+49) (0)30 39034012
 www.wechsel-tents.de
 info@wechsel-tents.de



Massai Mara

Aufbau und Pflege
Pitching and Care

wechsel

de

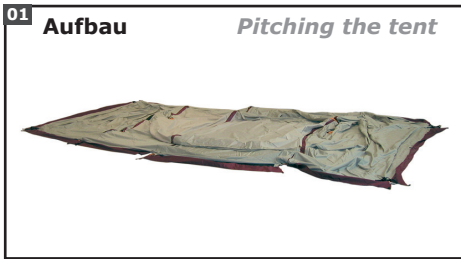
Hinweise zur Lodges Line

Das Außenzelt besteht aus zwei verschiedenen Gewebearten. An den Seitenwänden wurde reine Baumwolle verwendet. Das Material sorgt für ein sehr gutes Raumklima und besitzt eine hohe Atmungsaktivität. Im Dachbereich ist ein Polyester/Baumwollgemisch verarbeitet. Die PU-Beschichtung sorgt für eine gute Regendichtigkeit und die Nähte können bandverklebt werden. Diese Kombination beider Materialien verbindet die Vorteile der Gewebe und bietet darüber hinaus eine längere Haltbarkeit als die meisten synthetischen Gewebe. Das Zelt sollte immer trocken verpackt und locker und dunkel gelagert werden. Wir empfehlen, das Zelt nach einiger Zeit zu imprägnieren. Das erhöht den Abperleffekt und verringert die Schmutzanfälligkeit.

en

Information about Lodges line

The flysheet is comprised of two kinds of material. Pure cotton was used for the sides. This material provides for a good climate in the tent and is very breathable. The ceiling is made from a polyester/cotton blend. The PU coating makes it more watertight and the seams can be factory sealed with tape. This combines the best of both materials and also provides for better longevity over most other synthetic materials. The tent should always be put away dry and be stored loosely in a dark location. We recommend waterproofing the tent after a few years to increase the water resistance and reduce fabric degradation.



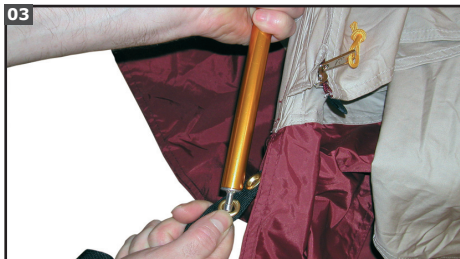
de das Zelt flach auf dem Boden auslegen

en Spread the tent out flat



de Stange in gleichfarbigen Kanal einführen

en Lead the colour-coded pole through the corresponding pole sleeve



de das Ende in die Öse stecken

en Stick one end of the pole in the eyelet



de Stangen spannen und in die Ösen stecken

en Now extend the poles and put the other ends in the other eyelets



de mit den anderen Stangen genau so verfahren

en Do the same for the other poles



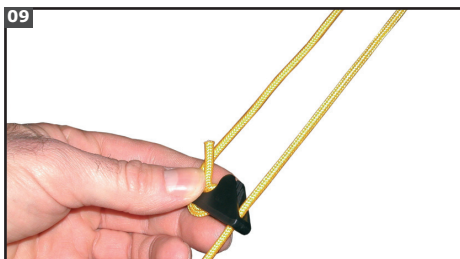
de eine Stirnseite mit Heringen fixieren

en Stake out one end of the tent



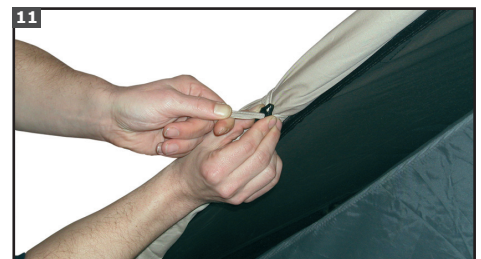
de nun die andere Seite, das Zelt richtet sich auf

en Do the same for the other end, and the tent will become upright



de Sturmabspannung mit Einhandbedienung

en Easy one-hand adjustment of the guy lines



de aufgerollte Abdeckung fixieren

en Tie back the rolled up flaps



de alle Heringe um das Zelt setzen

en Secure with tent pegs



de bei Bedarf Lüftungsdreiecke öffnen

en If necessary, open the ventilation triangles



de Stirnseite mit den Aufstellstangen aufrichten

en Set up the upright poles on the front

de

Zeltabbau

Vor dem Abbau des Zeltes bitte die Reißverschlüsse schließen!

Bei diesem Tunnelzelt haben Sie auch die Möglichkeit, das Innenzelt eingehängt zu lassen und so beim nächsten Mal das Zelt komplett aufzubauen. Evtl. Sturmabspannungen lösen und die Heringe rausziehen. Jetzt können die Gestänge entspannt werden. Bitte entlasten Sie die Ösen der Gurtbänder und ziehen die Endstücke möglichst gerade heraus. Schieben Sie die Stangen aus den Kanälen heraus. Beim Ziehen der Stangen kann es passieren, dass die Segmente auseinander klappen. Klappen Sie die Gestänge möglichst von der Mitte aus zusammen, um den Gummi gleichmäßig zu spannen. Lassen Sie die Segmente nicht aufeinander schnappen, da kleine Kerben die Segmente beschädigen/schwächen könnten.

Verpacken des Zeltes

Schlagen Sie die Seitenteile des Zeltes nach innen, so dass die Restbreite in etwa der Länge der verpackten Gestänge entspricht. Jetzt nehmen Sie das Gestänge, legen es auf das Zelt und rollen das Zelt gleichmäßig fest zusammen. Klemmen Sie sich das gerollte Zelt zwischen die Beine und ziehen Sie den Packsack bei leichter Drehung über das Zelt.

en

Dismantling the tent

Close the zips before taking down the tent!

You have the option with this tunnel tent to leave the inner tent clipped inside the fly, which will enable you to set up the entire tent together the next time. Loosen the guy lines and pull out the tent pegs. Release the poles from the eyelets and pull the ends out straight. Push the poles out through the pole sleeves. The segments might come apart when the poles are pulled. Try to even out the tension on the elastic string by folding the segments together from the middle. Do not allow the segments to snap together, as dents could damage/weaken the segments.

Packing up the tent

Fold the sides of the tent to the inside, so that the remaining width is about the same as the length of the poles. Lay the bags of poles and pegs on top and roll everything together evenly. Squeeze the tent between your legs and push and twist it into the pack bag.

de

Lieferumfang

- 1x Außenzelt (AZ)
- 1x Innenzelt (IZ)
- 3x Zeltstangen, farblich codiert
- 1x Satz Heringe
- 1x Reparaturhülse für Gestänge
- 1x Packsack, 1x Gestängesack, 1x Heringssack, Abspannleinen und -straffer (am Zelt befestigt)

en

Contents

- 1x flysheet (FS)
- 1x inner tent (IT)
- 3x tent poles—colour coded
- 1x set of tent pegs
- 1x repair tube for tent poles
- 1x pack bag, 1x pole bag, 1x bag for tent pegs, Guy lines and fasteners—attached the tent